

ZUCKERWATTENMASCHINE

ZWM 3478

Candy Floss Maker • Suikerspinmachine • Machine à barbe à papa
Máquina de algodón de azúcar • Macchina per zucchero filato
Maszyna do waty cukrowej • Cukorselyem gép
Машина для изготовления флосса • ماكينة خيط الحلوى



Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Die Zuckerwattenmaschine ist zum Erwärmen und Schleudern von Zucker oder Zuckergranulat bestimmt, um Zuckerwatte herzustellen.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.
5. Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Lieferumfang

- | | |
|-------------------------------|------------------|
| 1× Basisgerät | 1× Zuckerschale |
| 1× Auffangschale | 1× Messlöffel |
| 1× Transparenter Spritzschutz | 10× Holzstäbchen |
| 1× Verbindungsring | |

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes



WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

- Berühren Sie nicht die Zuckerschale! Diese erreicht während des Gebrauchs eine sehr hohe Temperatur.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegstellen.
- Benutzen Sie das Gerät nur im vollständig montierten Zustand.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.

Montage

Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Position **0** (Aus) befindet und dass das Gerät vom Netz getrennt ist.

Zuckerschale

Stecken Sie den Schaft der Zuckerschale auf die Welle im Gerät. Der Schlitz des Schaftes muss über die Stifte der Welle montiert werden.

Schalenaufsatz

1. Setzen Sie die Auffangschale auf das Basisgerät.
2. Legen Sie den transparenten Spritzschutz auf die Auffangschale.
3. Fixieren Sie beide Teile mit dem Verbindungsring.

Anwendungshinweise

- Geben Sie maximal einen gestrichenen Messlöffel (ca. 20 g) handelsüblichen Haushaltszucker in die Mitte der Zuckerschale.
- Berühren Sie mit der aufgefundenen Zuckerwatte nicht die heiße Zuckerschale. Die Zuckerwatte würde am Holzstäbchen schmelzen.
- Aus einer Messlöffel-Füllung Zucker lassen sich ca. 3 Holzstäbchen mit kleinem Umfang Zuckerwatte aufwickeln.
- Ist genug Zuckerwatte auf dem Holzstäbchen, beginnen Sie mit dem nächsten Holzstäbchen den Vorgang erneut. Sie brauchen dafür das Gerät nicht auszuschalten.
- Während der Nutzung entsteht Karamell in der Zuckerschale. Das ist völlig normal und stellt keinen Defekt des Geräts dar.

Vor der ersten Benutzung

An der Heizung befindet sich eine Schutzschicht. Um diese zu entfernen, betreiben Sie das Gerät ca. 10 Minuten lang ohne Zucker.

- Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

Elektrischer Anschluss

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.

Benutzung des Gerätes

Vorbereitung

- Sie können entweder üblichen Haushaltszucker oder aromatisierten Zucker verwenden, den Sie im Handel erwerben.
- Gelierzucker ist **nicht** geeignet.
- Ersatz für die Holzstäbchen finden Sie als „Fleischspieße“ in den Haushaltsabteilungen der Warenhäuser.

Legen Sie die Holzstäbchen und den Zucker bereit.

Gebrauch

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Betreiben Sie es ca. 5 Minuten ohne Zucker, um es vorzuheizen.
2. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter aus. Warten Sie, bis die Zuckerschale zum Stillstand gekommen ist.
3. Füllen Sie den Messlöffel mit Zucker. Gießen Sie den Zucker in die Mitte der Zuckerschale.
4. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Die Zuckerschale dreht sich.
5. Nach einigen Minuten beginnt das Gerät, Zuckerfäden zu spinnen. Fangen Sie die Zuckerfäden mit dem Holzstäbchen auf. Halten Sie das Holzstäbchen dazu zuerst senkrecht. Drehen Sie das Holzstäbchen um sich selbst herum und gleichzeitig um die Zuckerschale in der Aufgangschale.
6. Wenn Sie genügend Zuckerwatte gesammelt haben, halten Sie das Holzstäbchen waagrecht über die Zuckerschale. Entfernen Sie das Holzstäbchen aus der Schale und beginnen Sie mit dem nächsten Holzstäbchen erneut, bis keine Zuckerfäden mehr entstehen.
7. Wenn keine Zuckerfäden mehr gesponnen werden, ist der Zucker in der Zuckerschale aufgebraucht. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter aus (0).

Reinigung



WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose. Warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.



ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Gehäuse



WARNUNG:

Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Geräteinnere gelangt!

Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.

Schalenaufsatz, Zuckerschale und Messlöffel

1. Nehmen Sie die Auffangschale, den Spritzschutz und den Verbindungsring vom Basisgerät ab.
 2. Ziehen Sie die Zuckerschale von der Welle des Gerätes ab.
 3. Reinigen Sie diese Teile im heißen Spülwasser unter Zusatz von etwas Handspülmittel. Trocknen Sie die Teile danach gut ab.
- Diese Teile können Sie auch in der Spülmaschine reinigen.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Technische Daten

Modell:.....ZWM 3478
 Spannungsversorgung:.....220–240 V~, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme:.....500 W
 Leistungsaufnahme im Aus-Zustand:.....≤0,3 W
 Schutzklasse:.....I
 Nettogewicht: ca. 1,5 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

The candy floss machine is designed for heating and spinning sugar or sugar granules to produce candy floss.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.
5. There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend that you clean the appliance as described under "Cleaning".

Scope of Delivery

- 1× Base appliance
- 1× Drip tray
- 1× Transparent splash guard
- 1× Connecting ring
- 1× Sugar bowl
- 1× Measuring spoon
- 10× Wooden sticks

Warnings for the Use of the Appliance



WARNING: Risk of Burns!

- Do not touch the sugar bowl! It reaches a very high temperature during use.
- Allow the appliance to cool down before you clean it and put it away.
- Only use the appliance when it is fully assembled.
- Place the appliance on a level surface.

Assembly

Make sure the switch is in the **0** (off) position and that the appliance is disconnected from the mains.

Sugar bowl

Insert the shaft of the sugar bowl onto the shaft in the appliance. The slot in the shaft must be fitted over the pins on the shaft.

Bowl attachment

1. Place the drip tray on the base appliance.
2. Place the transparent splash guard on the drip tray.
3. Secure both parts with the connector ring.

Notes for Use

- Place a maximum of one level measuring spoon (approx. 20 g) of standard household sugar in the centre of the sugar bowl.
- Do not touch the hot sugar bowl with the collected candy floss. The candy floss would melt on the wooden stick.
- A measuring spoonful of sugar can be used to wind up approx. 3 wooden sticks with a small amount of candy floss.
- Once there is enough candy floss on the wooden stick, start the process again with the next wooden stick. You do not need to switch off the appliance.
- Caramel will form in the sugar bowl during use. This is completely normal and is not a defect in the appliance.

Before first use

There is a protective layer on the heater. To remove this, operate the appliance for approx. 10 minutes without sugar.

- Slight smoke and odours are normal during this process. Ensure adequate ventilation.

Electrical connection

1. Check that the mains voltage you wish to use matches that of the appliance. You will find the relevant information on the rating plate.
2. Insert the mains plug into a correctly installed earthed socket.

Using the appliance

Preparation

- You can use either standard household sugar or flavoured sugar, which you can buy in shops.
- Gelling sugar is **not** suitable.
- You can find replacements for the wooden sticks as "meat skewers" in the household departments of department stores.

Have the wooden sticks and sugar ready.

Operation

1. Switch on the appliance using the switch. Operate it for approx. 5 minutes without sugar to preheat it.
2. Switch the appliance off with the switch. Maintain the sugar bowl until it has come to a standstill.
3. Fill the measuring spoon with sugar. Pour the sugar into the centre of the sugar bowl.
4. Switch the appliance on with the switch. The sugar bowl rotates.
5. After a few minutes, the appliance will start to spin sugar threads. Catch the sugar threads with the wooden stick. First hold the wooden stick vertically. Rotate the wooden stick around itself and at the same time around the sugar bowl in the collecting tray.
6. When you have collected enough candy floss, hold the wooden stick horizontally over the sugar bowl. Remove the wooden stick from the bowl and start again with the next wooden stick until there are no more sugar threads.
7. When no more sugar threads are spun, the sugar in the sugar bowl has been used up. Switch the appliance off using the switch (O).

Cleaning



WARNING:

- Always disconnect the mains plug from the socket before cleaning. Maintain the appliance until it has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water! This could cause an electric shock or fire.



CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.

Bowl attachment, sugar bowl and measuring spoon

1. Remove the drip tray, the splash guard and the connecting ring from the base appliance.
 2. Pull the sugar bowl off the shaft of the appliance.
 3. Clean these parts in hot dishwater with a little washing-up liquid. Then dry the parts thoroughly.
- You can also clean these parts in the dishwasher.

Housing



WARNING:

Make sure that no water gets inside the appliance!

Clean the housing with a slightly damp cloth after use.

Storage

- Clean the appliance as described. Allow the accessories to dry completely.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Technical Data

Model:.....ZWM 3478
 Power supply:.....220–240 V~, 50/60 Hz
 Power consumption: 500 W
 Power consumption in off-mode:≤0.3 W
 Protection class:.....I
 Net weight: approx. 1.5 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

De suikerspinmachine is ontworpen voor het verwarmen en centrifugeren van suiker of suikerkorrels om suikerspin te produceren.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.
5. Er kunnen zich nog stof- of productieresten op het apparaat bevinden. Wij adviseren u het apparaat te reinigen zoals beschreven onder "Reiniging".

Omvang van de levering

- | | |
|---------------------------------|--------------------|
| 1x Basisapparaat | 1x Verbindingsring |
| 1x Lekbak | 1x Suikerpotje |
| 1x Transparante spatbescherming | 1x Maatlepel |
| | 10x Houten stokjes |

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat



WAARSCHUWING: Verbrandingsgevaar!

- Raak de suikerpot niet aan! Deze bereikt een zeer hoge temperatuur tijdens het gebruik.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt en opbergt.
- Gebruik het apparaat alleen als het volledig gemonteerd is.
- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.

Montage

Zorg ervoor dat de schakelaar op positie **O** (uit) staat en dat het apparaat is losgekoppeld van het lichtnet.

Suikerpot

Plaats de as van de suikerpot op de as in het apparaat. De gleuf in de as moet over de pinnen op de as passen.

Bevestiging kom

1. Plaats de lekbak op het basisapparaat.
2. Plaats de transparante spatbescherming op de lekbak.
3. Zet beide delen vast met de verbindingsring.

Opmerkingen voor het gebruik

- Doe maximaal één afgestreken maatschepje (ong. 20 g) standaard huishoudsuiker in het midden van de suikerpot.
- Raak de hete suikerpot niet aan met de opgevangen suikerspin. De suikerspin zou smelten op het houten stokje.
- Een maatschepje suiker kan worden gebruikt om ong. 3 houten stokjes op te winden met een kleine hoeveelheid suikergoed.
- Zodra er genoeg flosdraad op het houten stokje zit, begin je opnieuw met het volgende houten stokje. U hoeft het apparaat niet uit te zetten.
- Tijdens het gebruik zal er zich karamel vormen in de suikerpot. Dit is volkomen normaal en is geen defect van het apparaat.

Voor het eerste gebruik

Er zit een beschermplaat op het verwarmingselement. Gebruik het apparaat ong. 10 minuten zonder suiker om deze te verwijderen.

- Lichte rook en geuren zijn normaal tijdens dit proces. Zorg voor voldoende ventilatie.

Elektrische aansluiting

1. Controleer of de netspanning die je wilt gebruiken overeenkomt met die van het apparaat. Je vindt de relevante informatie op het typeplaatje.
2. Steek de stekker in een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.

Het apparaat gebruiken

Vorbereiding

- Je kunt gewone huishoudsuiker of gearomatiseerde suiker gebruiken, die je in de winkel kunt kopen.
- Gelerende suiker is **niet** geschikt.
- Je kunt de houten stokjes vervangen door "vleesspiesen" in de huishoudafdeling van warenhuizen.

Houd de houten stokjes en de suiker klaar.

Bediening

1. Schakel het apparaat in met de schakelaar. Laat het apparaat ong. 5 minuten zonder suiker werken om het voor te verwarmen.
2. Schakel het apparaat uit met de schakelaar. Houd de suikerpot stil.
3. Vul het maatschepje met suiker. Giet de suiker in het midden van de suikerpot.
4. Schakel het apparaat in met de schakelaar. De suikerpot draait.
5. Na een paar minuten begint het apparaat suikerdraden te draaien. Vang de suikerdraadjes op met het houten stokje. Houd het houten stokje eerst verticaal. Draai het houten stokje rond zichzelf en tegelijkertijd rond de suikerpot in de opvangschaal.
6. Als je genoeg suikerdraadjes hebt verzameld, houd je het houten stokje horizontaal boven de suikerpot. Haal het houten stokje uit de kom en begin opnieuw met het volgende houten stokje totdat er geen suikerdraadjes meer zijn.
7. Als er geen suikerdraadjes meer worden gedraaid, is de suiker in de suikerpot opgebruikt. Schakel het apparaat uit met de schakelaar (O).

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Trek voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen.
- Dompel het apparaat niet onder in water! Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.

LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.

Behuizing



WAARSCHUWING:

Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt!

Reinig de behuizing na gebruik met een licht vochtige doek.

Komhulpstuk, suikerpot en maatlepel

1. Verwijder het lekbakje, de spatbescherming en de verbindingsring van het basisapparaat.
 2. Trek de suikerpot van de schacht van het apparaat.
 3. Reinig deze onderdelen in heet afwaswater met een beetje afwasmiddel. Droog de onderdelen vervolgens goed af.
- Je kunt deze onderdelen ook in de vaatwasser reinigen.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires volledig drogen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Technische gegevens

Model:.....ZWM 3478
 Stroomvoorziening:.....220–240 V~, 50/60 Hz
 Stroomverbruik:.....500 W
 Stroomverbruik in uit-stand:.....≤0,3 W
 Beschermingsklasse:.....I
 Nettogewicht: ong. 1,5 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektrische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

La machine à barbe à papa est conçue pour chauffer et filer du sucre ou des granulés de sucre afin de produire de la barbe à papa.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.
5. L'appareil peut encore contenir de la poussière ou des résidus de production. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme indiqué dans la section « Nettoyage ».

Contenu de la livraison

- 1× Appareil de base
- 1× Plateau d'égouttage
- 1× Protection transparente contre les éclaboussures
- 1× Anneau de raccordement

- 1× Sucrier
- 1× Cuillère à mesurer
- 10× Bâtonnets en bois

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil



AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

- Ne touchez pas le sucrier ! Il atteint une température très élevée pendant l'utilisation.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer et de le ranger.
- N'utilisez l'appareil que lorsqu'il est entièrement assemblé.
- Placez l'appareil sur une surface plane.

Assemblée

Assurez-vous que l'interrupteur est en position **O** (arrêt) et que l'appareil est débranché du réseau électrique.

Sucrier

Insérez l'axe du sucrier dans l'axe de l'appareil. La fente de l'arbre doit être placée sur les broches de l'arbre.

Fixation du sucrier

1. Placez le bac de récupération sur l'appareil de base.
2. Placez la protection transparente contre les éclaboussures sur l'égouttoir.
3. Fixez les deux parties à l'aide de l'anneau de raccordement.

Notes d'utilisation

- Placez au maximum une cuillère à mesurer (environ 20 g) de sucre ménager standard au centre du sucrier.
- Ne touchez pas le sucrier chaud avec la barbe à papa recueillie. La barbe à papa fondrait sur le bâton en bois.
- Une cuillère à soupe de sucre peut être utilisée pour enrouler environ 3 bâtonnets de bois avec une petite quantité de barbe à papa.
- Lorsqu'il y a suffisamment de barbe à papa sur le bâton de bois, recommencez le processus avec le bâton de bois suivant. Il n'est pas nécessaire d'éteindre l'appareil.
- Du caramel se forme dans le sucrier pendant l'utilisation. Ce phénomène est tout à fait normal et ne constitue pas un défaut de l'appareil.

Avant la première utilisation

Le corps de chauffe est recouvert d'une couche protectrice. Pour l'éliminer, utilisez l'appareil pendant environ 10 minutes sans sucre.

- Un léger dégagement de fumée et d'odeurs est normal pendant ce processus. Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé.

Branchement électrique

1. Vérifiez que la tension du réseau que vous souhaitez utiliser correspond à celle de l'appareil. Vous trouverez les informations correspondantes sur la plaque signalétique.
2. Branchez la fiche de l'appareil dans une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.

Utilisation de l'appareil

Préparation

- Vous pouvez utiliser du sucre ménager standard ou du sucre aromatisé, que vous pouvez acheter dans le commerce.
- Le sucre gélifié **ne** convient **pas**.
- Les bâtonnets en bois sont remplacés par des « brochettes de viande » dans les rayons ménagers des grands magasins.

Préparez les baguettes de bois et le sucre.

Utilisation

1. Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur. Faites-le fonctionner pendant environ 5 minutes sans sucre pour le préchauffer.
2. Éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur. Maintenez le sucrier jusqu'à ce qu'il s'immobilise.
3. Remplissez la cuillère de sucre. Versez le sucre au centre du sucrier.
4. Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur. Le sucrier tourne.
5. Après quelques minutes, l'appareil commence à faire tourner des fils de sucre. Attrapez les fils de sucre avec la baguette de bois. Tenez d'abord la baguette de bois verticalement. Faites tourner la baguette de bois sur elle-même et en même temps autour du sucrier dans le bac de récupération.
6. Lorsque vous avez collecté suffisamment de barbes à papa, tenez la baguette de bois horizontalement au-dessus du sucrier. Retirez la baguette de bois du sucrier et recommencez avec la baguette suivante jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de fils de sucre.
7. Lorsqu'il n'y a plus de fils de sucre, le sucre contenu dans le sucrier est épuisé. Éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur (●).

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de procéder au nettoyage. Maintenez l'appareil jusqu'à ce qu'il ait refroidi.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ! Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.



ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.

Accessoires pour le bol, le sucrier et la cuillère à mesurer

1. Retirez le plateau d'égouttage, la protection contre les éclaboussures et l'anneau de raccordement de l'appareil de base.
 2. Retirez le sucrier de l'arbre de l'appareil.
 3. Nettoyez ces pièces dans de l'eau de vaisselle chaude additionnée d'un peu de liquide vaisselle. Séchez ensuite soigneusement les pièces.
- Vous pouvez également nettoyer ces pièces au lave-vaisselle.

Logement



AVERTISSEMENT :

Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil !

Nettoyez le boîtier avec un chiffon légèrement humide après utilisation.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué. Laissez les accessoires sécher complètement.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Données techniques

Modèle : ZWM 3478
Alimentation électrique : 220–240 V~, 50/60 Hz
Puissance absorbée : 500 W
Consommation d'énergie en mode arrêt :≤0,3 W
Classe de protection : I
Poids net : env. 1,5 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

La máquina de algodón de azúcar está diseñada para calentar e hilar azúcar o gránulos de azúcar para producir algodón de azúcar.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.
5. Es posible que todavía haya polvo o residuos de producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato como se describe en el apartado "Limpieza".

Volumen de entrega

- 1× Aparato base
- 1× Bandeja de goteo
- 1× Protección transparente contra salpicaduras
- 1× Anillo de conexión

- 1× Azucarero
- 1× Cuchara medidora
- 10× Palillos de madera

Advertencias para el uso del aparato

AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

- ¡No toque el azucarero! Alcanza una temperatura muy alta durante su uso.
- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo y guardarlo.
- Utilice el aparato sólo cuando esté completamente montado.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana.

Montaje

Asegúrese de que el interruptor está en la posición **0** (apagado) y de que el aparato está desconectado de la red eléctrica.

Azucarero

Inserte el eje del azucarero en el eje del aparato. La ranura del eje debe encajar sobre los pasadores del eje.

Fijación del azucarero

1. Coloque la bandeja recogegotas sobre el aparato base.
2. Coloque la protección transparente contra salpicaduras sobre la bandeja recogegotas.
3. Fije ambas piezas con el anillo de unión.

Notas de uso

- Coloque como máximo una cuchara dosificadora rasa (aprox. 20 g) de azúcar común en el centro del azucarero.
- No toque el azucarero caliente con el hilo de caramelo recogido. El hilo de caramelo se derretiría en el palo de madera.
- Se puede utilizar una cucharada dosificadora de azúcar para enrollar aprox. 3 palitos de madera con una pequeña cantidad de algodón de azúcar.
- Cuando haya suficiente hilo de caramelo en el palito de madera, vuelva a empezar el proceso con el siguiente palito de madera. No es necesario apagar el aparato.
- Durante el uso se formará caramelo en el azucarero. Esto es completamente normal y no es un defecto del aparato.

Antes del primer uso

El calentador tiene una capa protectora. Para eliminarla, haga funcionar el aparato durante aprox. 10 minutos sin azúcar.

- Durante este proceso es normal que se produzcan ligeros humos y olores. Asegúrese de que haya suficiente ventilación.

Conexión eléctrica

1. Compruebe que la tensión de red que desea utilizar coincide con la del aparato. Encontrará la información pertinente en la placa de características.
2. Inserte el enchufe de red en una toma con toma de tierra correctamente instalada.

Utilización del aparato

Preparación

- Puede utilizar azúcar común o azúcar aromatizado de venta en comercios.
- El azúcar gelificante **no** es adecuado.
- En los departamentos de menaje de los grandes almacenes encontrará sustitutos de los palitos de madera como "pinchos de carne".

Ten preparados los palitos de madera y el azúcar.

Manejo

1. Encienda el aparato con el interruptor. Póngalo en funcionamiento durante aprox. 5 minutos sin azúcar para precalentarlo.
2. Apague el aparato con el interruptor. Mantenga el azucarero hasta que se haya detenido.
3. Llene la cuchara dosificadora con azúcar. Vierta el azúcar en el centro del azucarero.
4. Encienda el aparato con el interruptor. El azucarero gira.
5. Transcurridos unos minutos, el aparato empezará a hacer girar hilos de azúcar. Coja los hilos de azúcar con el palito de madera. Sujete primero el palito de madera en vertical. Gire el palo de madera sobre sí mismo y, al mismo tiempo, alrededor del azucarero de la bandeja colectora.
6. Cuando haya recogido suficientes hilos de azúcar, sostenga el palito de madera horizontalmente sobre el azucarero. Retire el palito de madera del cuenco y comience de nuevo con el siguiente palito de madera hasta que no queden más hilos de azúcar.
7. Cuando ya no queden hilos de azúcar, el azúcar del azucarero se habrá agotado. Apague el aparato con el interruptor (O).

Limpieza



AVISO:

- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el aparato. Mantenga el aparato hasta que se haya enfriado.
- ¡No sumerja el aparato en agua! Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.



ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.

Carcasa



AVISO:

¡Asegúrese de que no entre agua en el aparato!

Limpie la carcasa con un paño ligeramente humedecido después de cada uso.

Accesorio para tazón, azucarero y cuchara dosificadora

1. Retire la bandeja recogegotas, la protección contra salpicaduras y el anillo de unión del aparato base.
 2. Extraiga el azucarero del eje del aparato.
 3. Limpie estas piezas en agua caliente con un poco de detergente líquido. A continuación, séquelas bien.
- También puede limpiar estas piezas en el lavavajillas.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe. Deje que los accesorios se sequen completamente.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su empaque original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Datos técnicos

Modelo: ZWM 3478
 Alimentación:..... 220–240 V~, 50/60 Hz
 Consumo de energía: 500 W
 Consumo de energía en modo apagado:..... ≤0,3 W
 Clase de protección: I
 Peso neto: aprox. 1,5 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

La macchina per lo zucchero filato è progettata per riscaldare e far girare lo zucchero o i granuli di zucchero per produrre zucchero filato.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.
5. Sull'apparecchio potrebbero esserci ancora polvere o residui di produzione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto al punto "Pulizia".

Nella fornitura

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 1x Apparecchio base | 1x Zuccheriera |
| 1x Vaschetta di raccolta | 1x Cucchiaino dosatore |
| 1x Paraspruzzi trasparente | 10x Bastoncini di legno |
| 1x Anello di collegamento | |

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio



AVVISO: Rischio di ustioni!

- Non toccare la zuccheriera! Durante l'uso raggiunge una temperatura molto elevata.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo e riporlo.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente montato.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.

Montaggio

Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione **O** (off) e che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.

Zuccheriera

Inserire l'albero della zuccheriera nell'albero dell'apparecchio. La fessura dell'albero deve essere inserita nei perni dell'albero.

Fissaggio della zuccheriera

1. Posizionare la vaschetta di raccolta sulla base dell'apparecchio.
2. Collocare il paraspruzzi trasparente sulla vaschetta di raccolta.
3. Fissare entrambe le parti con l'anello di collegamento.

Note per l'uso

- Collocare al massimo un misurino raso (circa 20g) di zucchero domestico standard al centro della zuccheriera.
- Non toccare la zuccheriera calda con lo zucchero filato raccolto. Lo zucchero filato si scioglierebbe sul bastoncino di legno.
- Con un cucchiaino dosatore di zucchero si possono avvolgere circa 3 bastoncini di legno con una piccola quantità di zucchero filato.
- Una volta che il filo di zucchero è sufficiente sul bastoncino di legno, ricominciare il processo con il bastoncino successivo. Non è necessario spegnere l'apparecchio.
- Durante l'uso, nella zuccheriera si formerà del caramello. Questo è del tutto normale e non è un difetto dell'apparecchio.

Prima del primo utilizzo

Sul riscaldatore è presente uno strato protettivo. Per rimuoverlo, far funzionare l'apparecchio per circa 10 minuti senza zucchero.

- Durante questo processo è normale che si creino lievi fumi e odori. Assicurare una ventilazione adeguata.

Collegamento elettrico

1. Verificare che la tensione di rete che si desidera utilizzare corrisponda a quella dell'apparecchio. Le informazioni relative sono riportate sulla targhetta.
2. Inserire la spina in una presa di corrente correttamente collegata a terra.

Utilizzo dell'apparecchio

Preparazione

- Si può utilizzare lo zucchero domestico normale o lo zucchero aromatizzato che si può acquistare nei negozi.
- Lo zucchero gelificante **non** è adatto.
- I bastoncini di legno possono essere sostituiti da "spiedini di carne" nei reparti casalinghi dei grandi magazzini.

Preparate i bastoncini di legno e lo zucchero.

Utilizzo

1. Accendere l'apparecchio con l'interruttore. Effettuare l'utilizzo per circa 5 minuti senza zucchero per preriscaldare l'apparecchio.
2. Spegner l'apparecchio con l'interruttore. Mantenere la zuccheriera fino all'arresto.
3. Riempire il misurino con lo zucchero. Versare lo zucchero al centro della zuccheriera.
4. Accendere l'apparecchio con l'interruttore. La zuccheriera ruota.
5. Dopo qualche minuto, l'apparecchio inizia a far girare i fili di zucchero. Catturare i fili di zucchero con il bastoncino di legno. Per prima cosa tenere il bastoncino di legno in verticale. Ruotare il bastoncino di legno su se stesso e allo stesso tempo intorno alla zuccheriera nel vassoio di raccolta.
6. Quando avrete raccolto abbastanza zucchero filato, tenete il bastoncino di legno in orizzontale sopra la zuccheriera. Togliere il bastoncino di legno dalla ciotola e ricominciare con il bastoncino di legno successivo finché non ci sono più fili di zucchero.
7. Quando non ci sono più fili di zucchero, lo zucchero nella zuccheriera è esaurito. Spegner l'apparecchio con l'interruttore (O).

Pulizia



AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'apparecchio finché non si è raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua! Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.



ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

Attacco per ciotola, zuccheriera e cucchiaino dosatore

1. Rimuovere la vaschetta di raccolta, il paraspruzzi e l'anello di collegamento dalla base dell'apparecchio.
 2. Estrarre la zuccheriera dal fusto dell'apparecchio.
 3. Pulire queste parti in acqua calda con un po' di detersivo per piatti. Quindi asciugare accuratamente le parti.
- Queste parti possono essere pulite anche in lavastoviglie.

Alloggiamento



AVVISO:

Assicurarsi che non entri acqua all'interno dell'apparecchio!

Dopo l'uso, pulire l'alloggiamento con un panno leggermente umido.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto. Lasciare asciugare completamente gli accessori.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Dati tecnici

Modello:.....ZWM 3478
Alimentazione:.....220–240 V~, 50/60 Hz
Consumo di energia:.....500 W
Consumo di energia in modalità spenta:.....≤0,3 W
Classe di protezione:.....I
Peso netto:.....ca. 1,5 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo “Eliminazione”



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Maszyna do waty cukrowej jest przeznaczona do podgrzewania i wirowania cukru lub granulek cukru w celu produkcji waty cukrowej.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbolne użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.
5. Na urządzeniu może nadal znajdować się kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie”.

Zakres dostawy

- 1× Urządzenie Bazowe
- 1× Tacka Ociekowa
- 1× Przezroczysta Oslona Przeciwbryzgowa

- 1× Pierścień Łączący
- 1× Cukiernica
- 1× Łyżka Miarowa
- 10× Drewniane patyczki

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzenia!

- Nie dotykaj cukiernicy! Podczas użytkowania osiąga ona bardzo wysoką temperaturę.
- Przed czyszczeniem i odstawieniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie po jego całkowitym zmontowaniu.
- Urządzenie należy ustawić na równej powierzchni.

Montaż

Upewnij się, że przełącznik znajduje się w położeniu **O** (wyłączony) i że urządzenie jest odłączone od zasilania.

Cukiernica

Załóż trzon cukiernicy na trzon urządzenia. Szczelina w wałku musi być dopasowana do bolców na wałku.

Mocowanie miski

1. Umieść tackę ociekową na podstawie urządzenia.
2. Umieść przezroczystą osłonę przeciwbryzgową na tacy ociekowej.
3. Zabezpiecz obie części za pomocą pierścienia łączącego.

Uwagi dotyczące użytkowania

- Umieść maksymalnie jedną miarkę (ok. 20 g) standardowego cukru domowego na środku cukiernicy.
- Nie dotykaj gorącej cukiernicy zebraną watą cukrową. Wata cukrowa stopiłaby się na drewnianym patyczku.
- Miarka cukru może być użyta do nawinięcia ok. 3 drewnianych patyczków z niewielką ilością waty cukrowej.

- Gdy na drewnianym patyczku znajdzie się wystarczająca ilość waty cukrowej, rozpocznij proces od nowa z następnym drewnianym patyczkiem. Nie trzeba wyłączać urządzenia.
- Podczas użytkowania w cukiernicy utworzy się karmel. Jest to całkowicie normalne i nie stanowi wady urządzenia.

Przed pierwszym użyciem

Na grzałce znajduje się warstwa ochronna. Aby ją usunąć, urządzenie należy obsługiwać przez około 10 minut bez cukru.

- Lekki dym i nieprzyjemne zapachy są normalne podczas tego procesu. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.

Podłączenie elektryczne

1. Sprawdź, czy napięcie sieciowe, którego chcesz używać, odpowiada napięciu urządzenia. Odpowiednie informacje znajdują się na tabliczce znamionowej.
2. Włóż wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.

Używanie urządzenia

Przygotowanie

- Można używać zwykłego cukru domowego lub cukru aromatyzowanego, który można kupić w sklepach.
- Cukier żelujący **nie** jest odpowiedni.

- W działach gospodarstwa domowego domów towarowych można znaleźć zamienniki drewnianych patyczków w postaci „szpikulców do mięsa”.

Przygotuj drewniane patyczki i cukier.

Obsługa

1. Włącz urządzenie za pomocą przełącznika. Obsługuj urządzenie przez około 5 minut bez cukru, aby je podgrzać.
2. Wyłącz urządzenie za pomocą przełącznika. Przytrzymaj cukiernicę, aż się zatrzyma.
3. Napełnij miarkę cukrem. Wsyp cukier na środek cukiernicy.
4. Włącz urządzenie za pomocą przełącznika. Cukiernica zacznie się obracać.
5. Po kilku minutach urządzenie zacznie wirować nitki cukru. Złap nitki cukru za pomocą drewnianego patyczka. Najpierw trzymaj drewniany patyczek pionowo. Obracaj drewniany patyczek wokół siebie i jednocześnie wokół cukiernicy na tacy zbiorczej.
6. Po zebraniu wystarczającej ilości waty cukrowej trzymaj drewniany patyczek poziomo nad cukiernicą. Wyjmij drewniany patyczek z miski i zacznij od nowa z następnym drewnianym patyczkiem, aż nie będzie już żadnych nitków cukru.
7. Gdy nie będzie już nici cukrowych, oznacza to, że cukier w cukiernicy został zużyty. Wyłącz urządzenie za pomocą przełącznika (O).

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka. Urządzenie należy pozostawić do ostygnięcia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie! Może to spowodować porażenie prądem lub pożar.



UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

3. Umyj te części w gorącej wodzie z niewielką ilością płynu do mycia naczyń. Następnie dokładnie wysusz części.
- Części te można również myć w zmywarce.

Obudowa



OSTRZEŻENIE:

Upewnij się, że do wnętrza urządzenia nie dostanie się woda!

Po użyciu wyczyść obudowę lekko wilgotną szmatką.

Przystawka do miski, cukiernica i miarka

1. Zdejmij tackę ociekową, osłonę przeciwbryzgową i pierścien łączący z podstawy urządzenia.
2. Zdejmij cukiernicę z trzonu urządzenia.

Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem. Pozostaw akcesoria do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Dane techniczne

Model:.....ZWM 3478
 Zasilanie:.....220–240 V~, 50/60 Hz
 Pobór mocy:.....500 W
 Pobór mocy w trybie wyłączenia:.....≤0,3 W
 Klasa ochronności:.....I
 Waga netto:.....ok. 1,5 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
 CTC Clatronic Sp. z o.o.
 Ul. Brzeska 1
 45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A cukorkaselyemgépet cukor vagy cukorszemcsék melegítésére és pörgetésére tervezték cukorkaselyem előállítására céljából.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.
5. A készüléken még lehetnek por- vagy gyártási maradványok. Javasoljuk, hogy tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” pontban leírtak szerint.

A csomag tartalma

- 1× Alapkészülék
- 1× Csepegtető tálca
- 1× Átlátszó fröccsenésvédő

- 1× Csatlakozó gyűrű
- 1× Cukortartó
- 1× Mérőkanál
- 10× Fapálcika

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések



FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!

- Ne érintse meg a cukortálalt! Használat közben nagyon magas hőmérsékletet ér el.
- Hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt megtisztítja és elrakja.
- Csak teljesen összeszerelt állapotban használja a készüléket.
- Helyezze a készüléket vízszintes felületre.

Összeszerelés

Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló **O** (ki) állásban van, és hogy a készülék le van választva a hálózatról.

Cukortartó

Helyezze a cukortartó tengelyét a készülékben lévő tengelyre. A tengelyen lévő nyílásnak a tengelyen lévő csapok fölé kell illeszkednie.

A tál rögzítése

1. Helyezze a csepptálcát az alapkészülékre.
2. Helyezze az átlátszó fröccsenésvédőt a csepptálcára.
3. Rögzítse mindkét részt a csatlakozógyűrűvel.

Használati megjegyzések

- A cukortartó tál közepére maximum egy szintes mérőkanál (kb. 20 g) szabványos háztartási cukrot helyezzen.
- Ne érintse meg a forró cukortálalt az összegyűjtött cukorkával. A cukorkaselyem megolvadna a fapálcikán.
- Egy mérőkanálnyi cukorral kb. 3 fapálcikát lehet felhúzni egy kis mennyiségű cukorszállal.
- Ha elegendő cukorszál van a fapálcikán, kezdje újra a folyamatot a következő fapálcikával. A készüléket nem kell kikapcsolni.
- Használat közben a cukortartóban karamell képződik. Ez teljesen normális, és nem a készülék hibája.

Az első használat előtt

A fűtőberendezésen egy védőréteg található. Ennek eltávolításához működtesse a készüléket kb. 10 percig cukor nélkül.

- Eközben enyhe füst és szagok normálisak. Gondoskodik a megfelelő szellőzésről.

Elektromos csatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati feszültség megfelel-e a készülék feszültségének. A vonatkozó információkat a készülék címtábláján találja.
2. Helyezze a hálózati csatlakozót egy megfelelően felszerelt, földelt aljzatba.

A készülék használata

Előkészítés

- Használhat hagyományos háztartási cukrot vagy a boltokban kapható izesített cukrot.
- A zselés cukor **nem** alkalmas.
- A fapálcikák helyettesítésére „húsnýárs” néven található az áruházak háztartási osztályain.

Készítse elő a fapálcikákat és a cukrot.

Művelet

1. Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval. A készüléket cukor nélkül kb. 5 percig működtesse, hogy előmelegedjen.
2. Kapcsolja ki a készüléket a kapcsolóval. Tartsa a cukortartót addig, amíg az meg nem áll.
3. Töltse meg a mérőkanalat cukorral. Öntse a cukrot a cukortartó közepébe.
4. Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval. A cukortartó elfordul.
5. Néhány perc múlva a készülék elkezd forgatni a cukorszálakat. Fogja fel a cukorszálakat a fapálcikával. Először tartsa a fapálcát függőlegesen. Forgassa a fapálcát maga körül és ezzel egyidejűleg a gyújtótálcában lévő cukortartó körül.
6. Amikor elegendő cukorszál gyűjtött össze, tartsa a fapálcát vízszintesen a cukortál fölé. Vegye ki a fapálcát a tálból, és kezdje újra a következő fapálcával, amíg nincs több cukorszál.
7. Amikor már nincs több cukorszál, a cukortartóban lévő cukor elfogyott. Kapcsolja ki a készüléket a kapcsolóval (0).

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati dugót a konnektorból. Tartsa a készüléket, amíg az le nem hűl.
- Ne merítse a készüléket vízbe! Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon durva vagy koptató tisztítószereket.

Tálás tartozék, cukortartó és mérőkanál

1. Vegye le a cseppfogó tálcát, a fröccsenésvédőt és a csatlakozógyűrűt az alapkészülekről.
 2. Húzza le a cukortartót a készülék tengelyéről.
 3. Tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket forró mosogatóvízben, kevés mosogatószerrel. Ezután alaposan szárítsa meg az alkatrészeket.
- Ezeket az alkatrészeket mosogatógépben is tisztíthatja.

Ház



FIGYELMEZTETÉS:

Ügyeljen arra, hogy a készülék belsejébe ne kerüljön víz!

Használat után enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülékházat.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírátk szerint. Hagyja a tartozékokat teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Műszaki adatok

Modell:.....ZWM 3478
Tápegység: 220–240 V~, 50/60 Hz
Energiafogyasztás: 500 W
Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban:≤0,3 W
Védelmi osztály: I
Nettó súly: kb. 1,5 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Машина для производства сахарной пудры предназначена для нагрева и вращения сахара или сахарных гранул с целью получения сахарной пудры.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте устройство. Немедленно верните его дилеру.
5. На устройстве может оставаться пыль или остатки производства. Мы рекомендуем очищать устройство, как описано в разделе «Чистка».

Комплект поставки

- 1× Базовый прибор
- 1× Поддон для сбора капель
- 1× Прозрачная защита от брызг
- 1× Соединительное кольцо
- 1× Сахарница
- 1× Мерная ложка
- 10× Деревянные палочки

Предупреждения по использованию прибора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

- Не прикасайтесь к сахарнице! Во время использования она нагревается до очень высокой температуры.
- Дайте прибору остыть, прежде чем чистить и убирать его.
- Используйте прибор только в полностью собранном виде.
- Установите прибор на ровной поверхности.

Сборка

Убедитесь, что выключатель находится в положении **0** (выключено) и что прибор отключен от сети.

Сахарница

Вставьте вал сахарницы на вал в приборе. Паз на валу должен быть расположен над штифтами на валу.

Крепление чаши

1. Установите поддон для сбора капель на базовый прибор.
2. Поместите прозрачную защиту от брызг на поддон.
3. Закрепите обе части соединительным кольцом.

Примечания по использованию

- Поместите максимум одну мерную ложку (около 20 г) обычного бытового сахара в центр сахарницы.
- Не прикасайтесь к горячей сахарнице собранными конфетами. Нить расплавится на деревянной палочке.
- На мерную ложку сахара можно намотать около 3 деревянных палочек с небольшим количеством сахарной нити.

- Когда на деревянной палочке останется достаточно сахарной нити, начните процесс со следующей деревянной палочки. Выключать прибор не нужно.
- Во время использования в сахарнице образуется карамель. Это совершенно нормально и не является дефектом прибора.

Перед первым использованием

На нагревателе имеется защитный слой. Чтобы удалить его, поработайте около 10 минут без сахара.

- Небольшой дым и запахи являются нормальным явлением во время этого процесса. Обеспечьте достаточную вентиляцию.

Электрическое подключение

1. Убедитесь, что напряжение в сети, которое вы хотите использовать, соответствует напряжению в приборе. Соответствующая информация указана на табличке с техническими характеристиками.
2. Вставьте сетевую вилку в правильно установленную заземленную розетку.

Использование прибора

Подготовка

- Вы можете использовать обычный бытовой сахар или ароматизированный сахар, который можно купить в магазинах.
- Желирующий сахар **не** подходит.

- В хозяйственных отделах универсамов можно найти замену деревянным палочкам в виде «шампуров для мяса».

Приготовьте деревянные палочки и сахар.

Работа

1. Включите прибор с помощью выключателя. Поработайте около 5 минут без сахара, чтобы разогреть прибор.
2. Выключите прибор с помощью выключателя. Держите сахарницу в руках до тех пор, пока она не остановится.
3. Наполните мерную ложку сахаром. Насыпьте сахар в центр сахарницы.
4. Включите прибор с помощью выключателя. Сахарница вращается.
5. Через несколько минут прибор начнет вращать сахарные нити. Поймайте сахарные нити деревянной палочкой. Сначала держите деревянную палочку вертикально. Вращайте деревянную палочку вокруг себя и одновременно вокруг сахарницы в лотке для сбора.
6. Когда вы соберете достаточное количество сахарных нитей, держите деревянную палочку горизонтально над сахарницей. Выньте деревянную палочку из миски и начинайте снова со следующей деревянной палочкой, пока не останется сахарных нитей.
7. Если сахарные нити больше не вращаются, значит, сахар в сахарнице израсходован. Выключите прибор с помощью выключателя (O).

Чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку из розетки. Не трогайте прибор, пока он не остынет.
- Не погружайте прибор в воду! Это может привести к поражению электрическим током или пожару.



ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.

Насадка для чаши, сахарницы и мерной ложки

1. Снимите поддон для сбора капель, брызговик и соединительное кольцо с базового прибора.
 2. Снимите сахарницу с вала прибора.
 3. Вымойте эти детали в горячей посуде с добавлением небольшого количества моющего средства. Затем тщательно высушите детали.
- Вы также можете очистить эти детали в посудомоечной машине.

Корпус



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора!

После использования протрите корпус слегка влажной тканью.

Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Технические данные

Модель: ZWM 3478

Электропитание: 220–240 В~, 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 500 Вт

Потребляемая мощность в
выключенном состоянии: ≤0,3 Вт

Класс защиты: I

Вес нетто: прикл. 1,5 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами СЕ и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

استخدام الجهاز

التحضير

- يمكنك استخدام السكر المنزلي العادي أو السكر المنكّه الذي يمكنك شراؤه من المتاجر.
- سكر التبلور غير مناسب.
- يمكنك العثور على بدائل للأعواد الخشبية مثل "أسياخ اللحم" في الأقسام المنزلية في المتاجر الكبرى.
- جهز العيدان الخشبية والسكر.

التشغيل

1. قم بتشغيل الجهاز باستخدام المفتاح. قم بتشغيله لمدة 5 دقائق تقريبًا بدون سكر لتسخينه مسبقًا.
2. أطفئ الجهاز باستخدام المفتاح. حافظي على وعاء السكر حتى يتوقف عن العمل.
3. غُمل ملعقة القياس بالسكر. يُسكب السكر في وسط وعاء السكر.
4. يُشغل الجهاز بواسطة المفتاح. يدور وعاء السكر.
5. بعد بضع دقائق، سيبدأ الجهاز بتدوير خيوط السكر. تُمسك خيوط السكر بالعصا الخشبية. تُمسك العود الخشبي أولاً بشكل عمودي. قم بتدوير العود الخشبي حول نفسه وفي نفس الوقت حول وعاء السكر في صينية التجميع.
6. عند الانتهاء من جمع كمية كافية من خيوط الحلوى، تُمسك العصا الخشبية بشكل أفقي فوق وعاء السكر. تُرفع العصا الخشبية من الوعاء وتُزال العصا الخشبية من الوعاء ويُبدأ من جديد بالعصا الخشبية التالية حتى لا يتبقى المزيد من خيوط السكر.
7. عندما لا يتم غزل المزيد من خيوط السكر، يكون السكر الموجود في وعاء السكر قد استهلك. أوقف تشغيل الجهاز باستخدام المفتاح (O).

التنظيف



تحذير:

- افصل دائماً قابس التيار الكهربائي من المقبس قبل التنظيف. حافظي على الجهاز حتى يبرد.
- لا تغمروا الجهاز في الماء! قد يتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية أو حريق.



تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أدوات كاشطة أخرى.
- لا تستخدم مواد تنظيف قاسية أو كاشطة.

ملح الوعاء، وعاء السكر وملعقة القياس

1. أزيل صينية التنقيط وواقي الرذاذ وحلقة التوصيل من الجهاز الأساسي.
2. اسحب وعاء السكر من عمود الجهاز.

3. نظفي هذه الأجزاء في ماء ساخن مع القليل من سائل الغسيل. ثم جفف الأجزاء جيداً.

- يمكنك أيضاً تنظيف هذه الأجزاء في غسالة الأطباق.

الغطاء



تحذير:

تأكد من عدم دخول الماء إلى داخل الجهاز!

نظف الغلاف بقطعة قماش مبللة قليلاً بعد الاستخدام.

التخزين

- نظف الجهاز كما هو موصوف. تُترك الملحقات لتجف تماماً.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

البيانات الفنية

الطراز: ZWM 3478	
مزود الطاقة: 220-240 فولت، 50/60 هرتز	
استهلاك الطاقة: 500 واط	
استهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل: ≤0.3 واط	
فئة الحماية: I	
الوزن الصافي: 1,5 كيلو جرام	
حوالي 1,5 كيلو جرام	
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.	
وقد اختبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.	

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية، التاجر الخاص بك وشريك التعاقد مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.



هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز. آلة خيط الحلوى مصممة لتسخين وغزل السكر أو حبيبات السكر لإنتاج خيط الحلوى.

رجاءً قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز، قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذر هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعد مباشرة إلى البائع.
5. قد يوجد غبار أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح في قسم «التنظيف».

نطاق التسليم

- ×1 جهاز قاعدة الجهاز
- ×1 صينية تنظيف
- ×1 وافي رذاذ الماء الشفاف
- ×1 حلقة توصيل
- ×1 وعاء سكر
- ×1 ملعقة قياس
- ×10 أعواد خشبية

تحذيرات لاستخدام الجهاز

⚠ تحذير: خطر الحرق!

- لا تلمس وعاء السكر! فهو يصل إلى درجة حرارة عالية جداً أثناء الاستخدام.
- يُترك الجهاز ليبرد قبل تنظيفه ووضعه جانباً.

- لا تستخدم الجهاز إلا بعد تجميعه بالكامل.
- يوضع الجهاز على سطح مستوٍ.

التجميع

تأكد من أن المفتاح في وضع **0** (إيقاف التشغيل) وأن الجهاز مفصول عن التيار الكهربائي.

وعاء السكر

أدخل عمود وعاء السكر في العمود الموجود في الجهاز. يجب تركيب الفتحة الموجودة في العمود فوق المسامير الموجودة على العمود.

توصيل الوعاء

1. ضع صينية التنقيط على قاعدة الجهاز.
2. ضع وافي الرذاذ الشفاف على صينية التقطير.
3. ثبت كلا الجزأين بحلقة التوصيل.

ملاحظات بشأن التشغيل

- ضع ملعقة قياس واحدة كحد أقصى (حوالي 20 جم) من السكر المنزلي القياسي في وسط وعاء السكر.
- لا يلمس وعاء السكر الساخن بخيط الحلوى المجمّع. قد يذوب خيط الحلوى على العود الخشبي.
- يمكن استخدام ملعقة قياس من السكر لتصفية ما يقرب من 3 أعواد خشبية بكمية صغيرة من خيط الحلوى.
- بمجرد أن يتوفر ما يكفي من خيط الحلوى على العود الخشبي، ابدأ العملية مرة أخرى بالعود الخشبي التالي. لا تحتاج إلى إيقاف تشغيل الجهاز.
- سيتشكل الكراميل في وعاء السكر أثناء الاستخدام. هذا أمر طبيعي تماماً وليس عيباً في الجهاز.

قبل الاستخدام الأول

- توجد طبقة واقية على السخان. لإزالتها، قومي بتشغيل الجهاز لمدة 10 دقائق تقريباً بدون سكر.
- الدخان والروائح الخفيفة أمر طبيعي أثناء هذه العملية. تأكدي من وجود تهوية كافية.

التوصيل الكهربائي

1. تأكد من أن التيار الكهربائي الذي ترغب في استخدامه يتطابق مع التيار الكهربائي للجهاز. ستجد المعلومات ذات الصلة على لوحة التصنيف.
2. أدخل قابس التيار الكهربائي في مقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

ZWM 3478

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленным гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nakupe, pečatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupe, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، و ختم الموزع والموقع



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Internet: <http://www.clatronic-germany.de>
E-Mail: info@clatronic.de
Made in P.R.C.

Stand 12/2025